

„WIR und/vs. DIE ANDEREN“.

Kulturhistorische und kulturesemiotische Analyse von
Ausgrenzung und Dialog

**Begriffe und textuelle Muster:
Semiotik & Kulturesemiotik**



“all thought
is in signs”

Charles Sanders
Peirce
(1839-1914)

C. S. Peirce

Charles S. Peirce: Zeichen, Semiotik & andere Disziplinen

a

“It has never been in my power to study anything, – mathematics, ethics, metaphysics, gravitation, thermodynamics, optics, chemistry, comparative anatomy, astronomy, psychology, phonetics, economics, the history of science, whist, men and women, wine, metrology, except as a study of semeiotic.”

(Peirce 1977: 85)

Charles S. Peirce: Trichotomie/Objektbezug

Ikon

Similarität



Metaphern
Diagramme



Index

Kontiguität

pars pro toto

Kausalität



„natürliche“
Zeichen (Rauch),
Metonyme

Symbol

Arbitrarität



Sprache

Charles S. Peirce: Trichotomie/Objektbezug

Ikon

Ein *ikonisches Zeichen* repräsentiert sein Objekt “mainly by its similarity” (Peirce CP 2.276 & CP 2.247). Beispiele für *icons*: Bilder, Diagramm, Metaphern; Onomatopoeica.

Index

Das *indexikalische Zeichen* ist characterized by a direct relation (causal, contiguous, pars pro toto) between the object and the sign/representamen [cf. Peirce CP 2.299f.]. Beispiele: Rauch für Feuer (,natürliche‘ Zeichen), Fußspuren, Thermometer, Richtungspfeil; Präpositionen, Pronomen.

Symbol

Das Peircesche *Symbol* “is connected with its object by virtue of the idea of the symbol-using animal, without which no such connection would exist” (Peirce CP 2.299); rein arbiträr oder konventionell wie etwa Sprache: “All words, sentences, books and other conventional signs are symbols” [Peirce CP 2.292].



Ferdinand de Saussure
(1857-1913)

„Die Sprache ist ein System von Zeichen, die Ideen ausdrücken und insofern der Schrift, dem Taubstummenalphabet, symbolischen Riten, Höflichkeitsformen, militärischen Signalen usw. usw. vergleichbar. Man kann sich also eine Wissenschaft vorstellen, *welche das Leben der Zeichen im sozialen Leben untersucht* [...]; wir werden sie Semeologie (von griechisch *semeîon*, ‚Zeichen‘) nennen. Sie würde uns lehren, worin die Zeichen bestehen und welche Gesetze sie bestimmen.“

(Saussure 1916/1967: 19)

Augusto Ponzio & Susan Petrilli: Semioethics

- Victoria Lady Welby [linguistic conscience – develop critical consciousness]
- Charles W. Morris [signs & values]
- Mikhail Bakhtin [ideology; alterity; dialog, polyphony]
- Ferruccio Rossi-Landi [... & “common semiosis”]
- Thomas A Sebeok [global semiotics]

Augusto Ponzio & Susan Petrilli: Semioethics

“Such problematics are analysed in the perspective of a planetary semiotics, consequently in a historical perspective as well, relatively to social organization today, which means to say relatively to globalization in its current phase.

In this way problems of logic and of dia-logic are also analysed from the point of view of their **ideological configuration** as this emerges today.

In this way issues connected with **predicative judgement, argumentation and communication** are correlated with the concepts of **global communication, community and communitariness**.

The latter expression indicates **the possibility of sociality that exceeds the limits of territorial, national, ethnic, gender identity, etc., to emerge instead as based on openness towards the other, responsibility for the other, the other who is distant and alien even, and which globalization now transforms into our neighbour.**”



Charles W. Morris
(1901-1979)

Charles W. Morris über Semiotik

“Semiotic* has for its goal a general theory of signs in all their forms and manifestations, whether in animals or men, whether normal or pathological, whether linguistic or nonlinguistic, whether personal or social. Semiotic is thus an interdisciplinary enterprise.

Part of the widespread interest in this area is motivated by the belief that higher-level sign processes (often called symbols) are of central importance in understanding man and his works.”

* Morris hat den Begriff *semiotic* für die Disziplin verwendet und nicht die heute gebräuchliche Plural-for-Singular Konstruktion *semiotics* (etwa analog zu *linguistics*).

[Morris, Charles W. (1964). “Signs and the Act”. In: ders.: *Signification and Significance*. Cambridge MA: The MIT Press; reprinted in: Innis, Robert E. (ed). (1985). *Semiotics: An Introductory Anthology*. Bloomington: Indiana University Press, hier: p. 178]

Charles W. Morris

“From the cradle to the grave, from awakening until sleep, the contemporary individual is subjected to an unending barrage of signs through which other persons seek to advance their goals. He is told what to believe, what to approve and disapprove, what to do and not to do. If he is not alert, he becomes a veritable robot manipulated by signs, passive in his beliefs, his valuations, his activities. [...]

Against this exploitation of individual life, semiotic can serve as a counter force. When an individual meets the signs with which he is confronted with a knowledge of how signs work, he is better able to co-operate with others when co-operation is justified.”

(Morris 1946: 240)

Charles W. Morris: 3 Strömungen

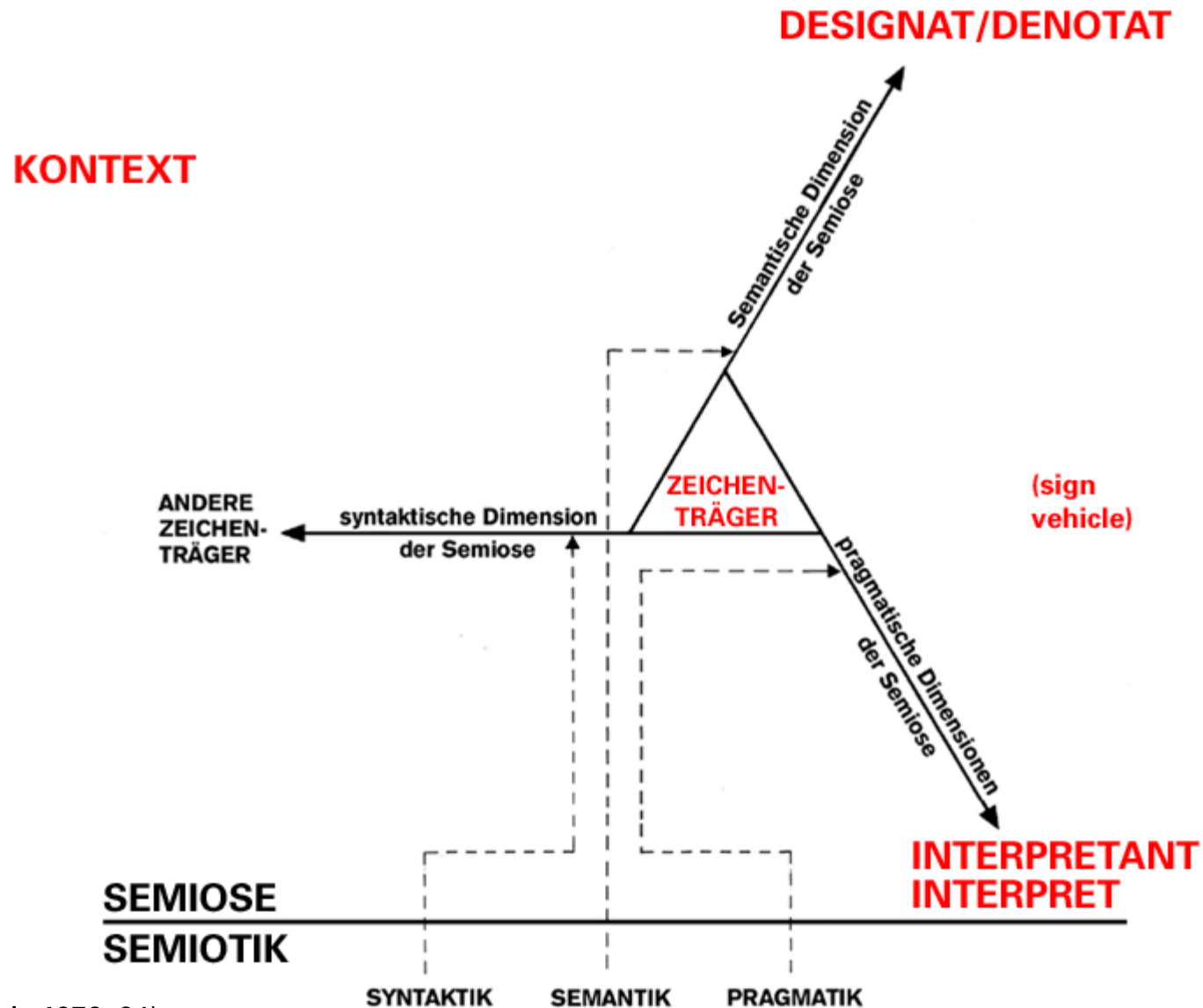
die nordamerikanische Tradition des (kritischen)
Pragmatismus (Ch.S. Peirce, William James, George
Herbert Mead, John Dewey, C.I. Lewis)

die anglo-amerikanische Tradition des **Empirismus**
(Empiristen 17./18. Jh., Behaviorismus),

die mitteleuropäische Tradition des **Logischen Positivis-mus**
(Ernst Mach, Moritz Schlick, Ludwig Wittgenstein, Rudolf
Carnap, Hans Reichenbach, F Waismann),

(cf. Posner, Roland (1981). „Charles Morris und die verhaltenstheoretischen Grundlagen der Semiotik“. In: Krampen, Martin, Klaus Oehler, Roland Posner & Thure von Uexküll (Hg.) (1981). *Die Welt als Zeichen. Klassiker der modernen Semiotik*. Berlin: Severin und Siedler, 54)

Charles W. Morris: Semiose



(nach Morris 1972: 94)

Tartu-Moskau-Schule: Personen

1

Autoren der „Thesen zur semiotischen Erforschung der Kultur (in Anwendung auf slavische Texte“) [1974]

Vjačeslav Vsevolodovič Ivanov (* 1929)

Jurij Mihailovič Lotman (1922-1993)

Aleksandr Moiseevič Pjatigorskij (*1929)

Boris Andreevič Uspenskij (* 1937)

Vladimir Nicolaevič Toporov (1928-2005)

weitere VertreterInnen:

Tat'jana Vladimirovna Civ'jan [Tšiv'ian],

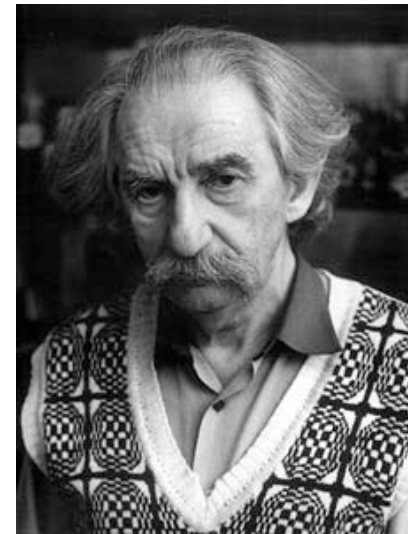
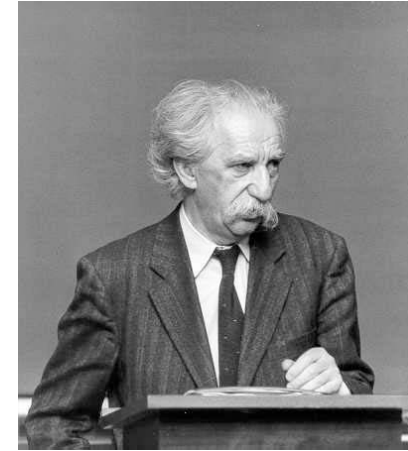
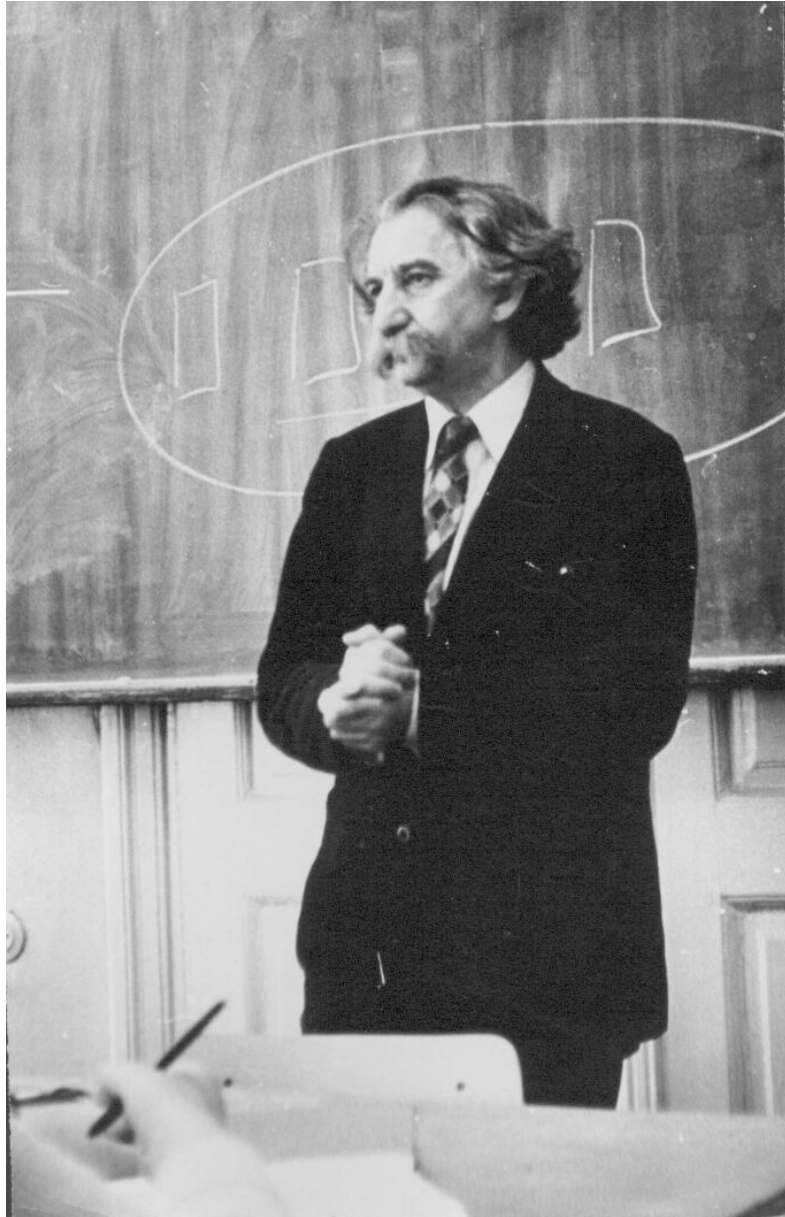
Tat'jana Jakovlevna Elizarenkova (1929-2007),

Boris Mihailovič Gasparov (* 1940),

Mihail Leonovič Gasparov (1935-2005),

Aron Jakovlevič Gurevič,

Jurij Konstantinovič Lekomcev,



Jurij Mihailovič Lotman
(1922-1993)



Vjačeslav Vsevolodovič Ivanov
(* 1929)



Vladimir Nicolaevič Toporov
(1928-2005)



Aleksandr Moiseevič Pjatigorskij (* 1929)



Zara Grigor'evna Minc
(1927-1990)

zentrale Begriffe:

Übersetzung (innersprachlich, intersprachlich, intersemiotisch)

Funktion

distinktive Merkmale

TEXT

SPRACHE

STRUKTUR

MODELL

PRIMÄRE & SEKUNDÄRE MODELLIERENDE SYSTEME

»1.2.0.

Von einem äußeren Beschreibungsstandpunkt aus stellen sich **Kultur** und **Nicht-Kultur** als Bereiche dar, die einander **wechselseitig bedingen und benötigen**. Der Mechanismus der Kultur ist eine Vorrichtung, die die äußere Sphäre in eine innere verwandelt [...]

1.2.4.

Die Opposition „**Kultur – außerkultureller Raum**“ stellt [...] eine Minimal-Einheit des Kultur-Mechanismus dar. [...] Ins Zentrum wird ein normales „**wir**“ gestellt, dem **andere** Völker als paradigmatische Ansammlung von Anomalien gegenübergestellt werden.«

»6.0.0.

Vom semiotischen Standpunkt aus kann die Kultur

als eine Hierarchie spezieller semiotischer Systeme betrachtet werden,

als Summe von Texten und einer mit ihnen korrelierten Anzahl von Funktionen bzw.

als ein bestimmter Mechanismus, die diese Texte hervorbringt.«

Tartuer-Moskauer Schule der Kultursemiotik

grundlegende Oppositionspaare

Kultur — Natur
Kultur — Nicht-Kultur
wir — die anderen
mobil — immobil
Kosmos — Chaos
geregelt — unregelt
geordnet — ungeordnet
wahr — falsch
Zentrum — Peripherie
systemische — extrasystemische
Elemente — Elemente
statisch — dynamisch
schriftlich — mündlich
sakral — profan

Tartu-Moskau: Zwei Kulturtypen

Grund-
OPPOSITIONEN

Inhalt	Ausdruck
geordnet →← ungeordnet Kosmos →← Chaos Kultur →← Natur	hinreichend →← ungenau genau wahr →← falsch
expansive Tendenz Kultur →← Nichtkultur	keine Expansionstendenz Kultur →← Antikultur

Tartu-Moskau: Zwei Kulturtypen

	Inhalt	Ausdruck
	orientiert am Code	orientiert an der Mitteilung
	Rezipient orientiert sich am SPRECHER	Produzent richtet sich nach HÖRER
hohe Position in Hierarchie	Regelproduzent (z.B. Literaturkritiker , Beginn 19. Jh., Klassizismus)	Textproduzent (z.B. Schriftsteller , 2. Hälfte 19. Jh., Realismus)
hoher Wert	hermetisch prophetisch esoterische Texte	verständlich
	einsprachig	vielsprachig
Textbezug	textorientiert	funktionsorientiert
	Poesie	Prosa, Chronik

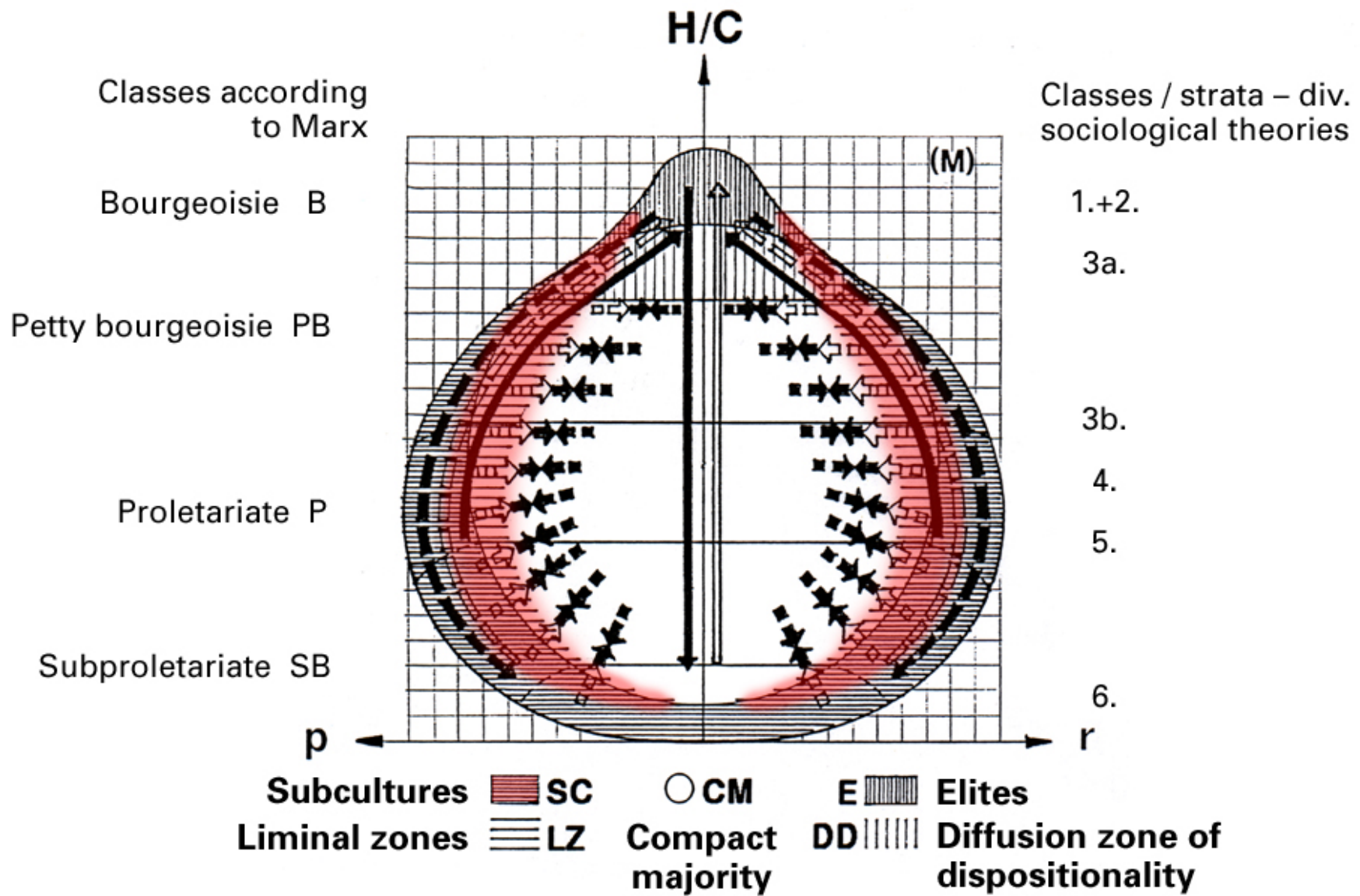
Tartu-Moskau: Zwei Kulturtypen

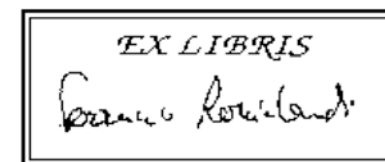
	Inhalt	Ausdruck
neue Texte	Transformation von Mustern paradigmatisch	große Zahl neuer Texte syntagmatisch
	eindeutig	ambivalent
	unveränderlich	beweglich
	weniger dynamisch	dynamisch
Prozesse	erkennen / identifizieren decodieren / erklären	übersetzen beschreiben
	schriftlicher Text	Mündlichkeit Bild

Tartu-Moskau: Zwei Kulturtypen

	Inhalt	Ausdruck
	EINHEIT geschlossene Kultursysteme	VIELFALT offene Kultursysteme
	Kultur der GRAMMATIK	Kultur der TEXTE
Kulturheroen & Gründergötter	führen REGELN ein NORMEN mithilfe von METATEXTEN	lehren VERHALTEN anhand von BEISPIELEN Verwendungsformen SUMME von TEXTEN
Vorschriften	VERBOT	ERLAUBNIS
Recht	System von Regeln [z.B. Recht: Codex]	Ensemble von Texten [z.B. Recht: "Case Law" – Gesamtheit der Präzedenzfälle]
„Schulbuch“	generierende Mechanismen	Anthologien / Zitatsammlungen dialogisch Frage/Antwort

Jeff Bernard: Socio-Semiotically Integrated Model of Aggregate Society





Ferruccio Rossi-Landi
(1921-1985)

Ferruccio Rossi-Landi: *Schema of Social Reproduction*

1. External material **production** which, although *it uses signs*, produces not signs but bodies.

2. EXCHANGE, which is always, at the same time and constitutively,

{ external material EXCHANGE, that is, the process of exchanging not signs but bodies;

{ sign EXCHANGE, that is, communication, including as such within it:

{ sign **production**,

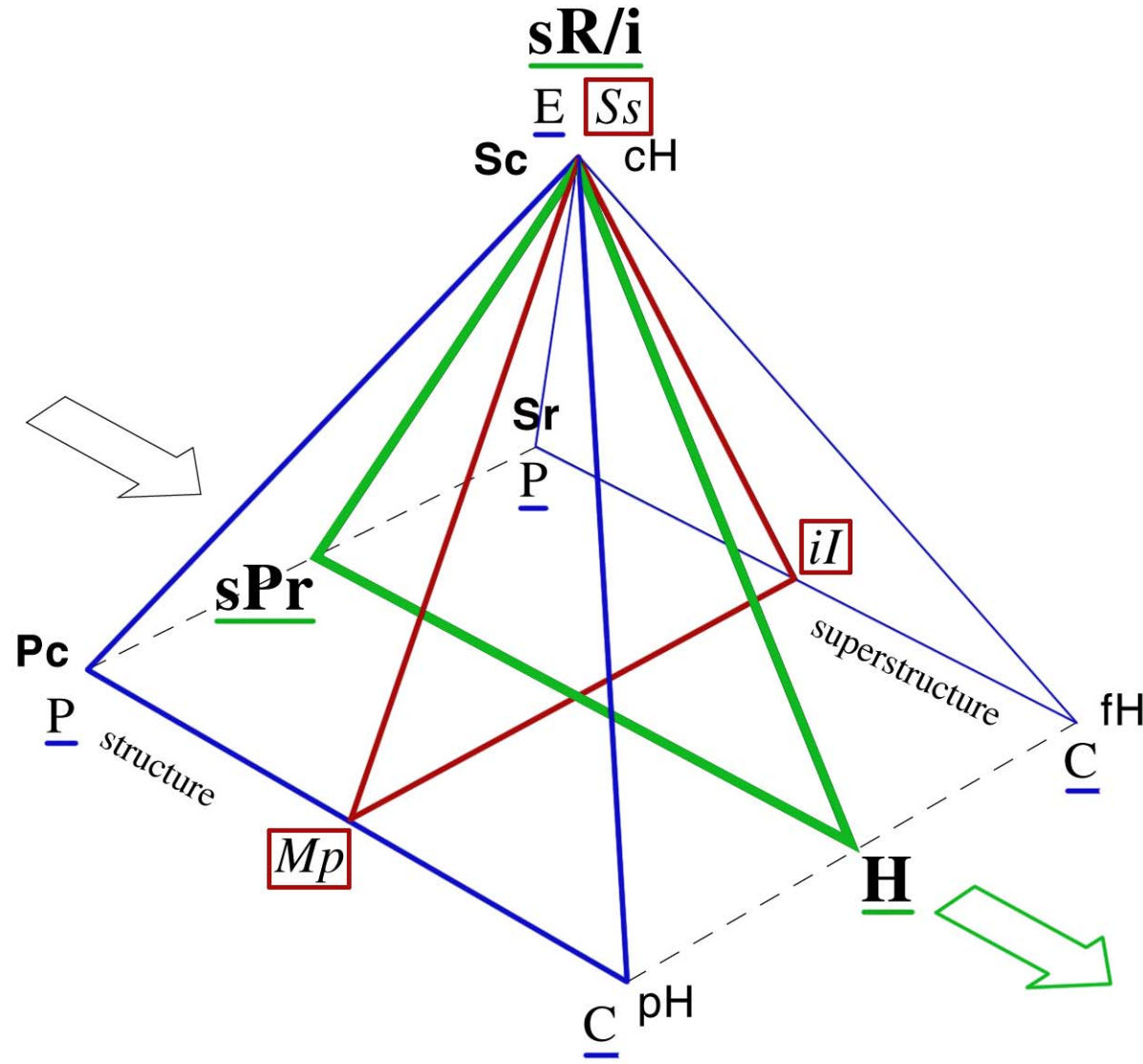
{ sign EXCHANGE in the strict sense, and

{ sign consumption.

3. External material consumption, which, even when *it uses signs*, consumes not signs but bodies.

(Rossi-Landi 1975: 65; 1985: 38)

Ferruccio Rossi-Landi: *Social Reproduction*

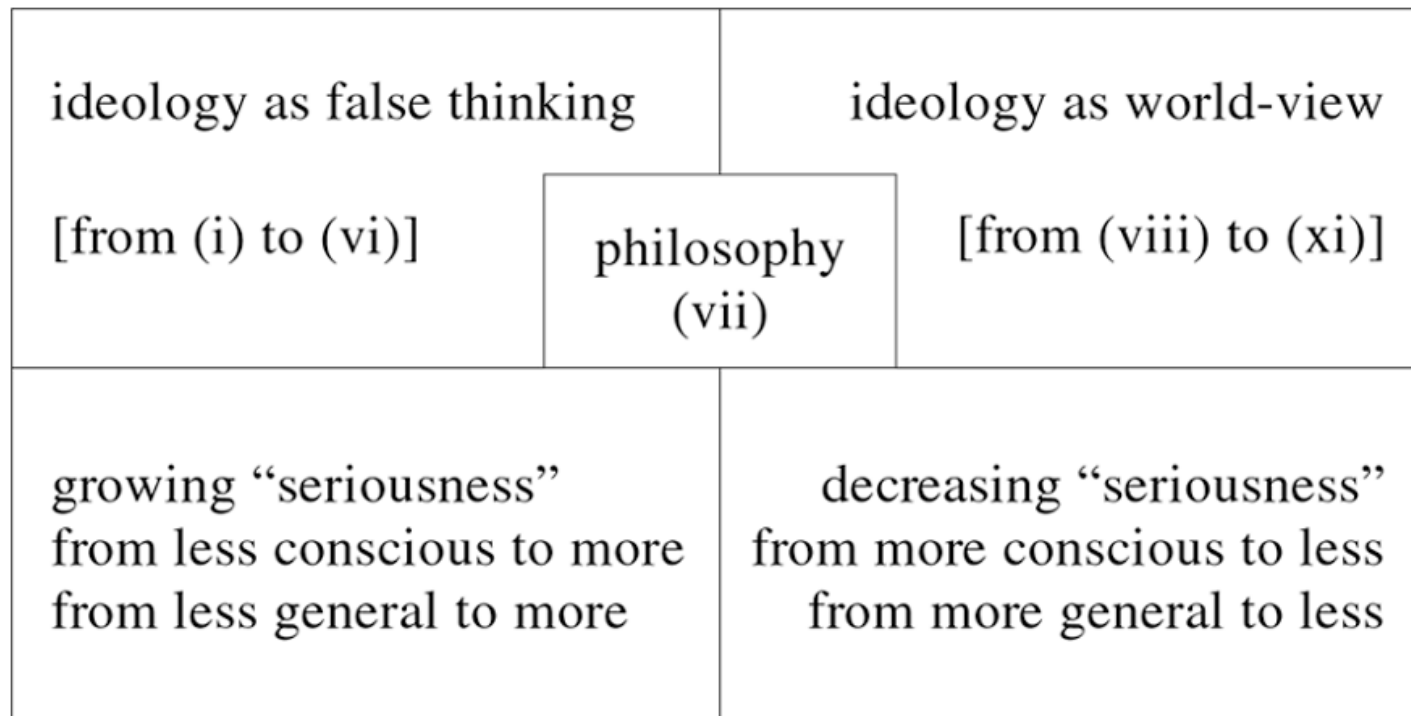


- P ● Production
- Mp* ● Modes of Production
- Pc** Productional Conflict
- sPr** ● Social Practice
- pH Past History

- E ● Exchange
- Ss* ● Sign Systems
- Sc** Social Conflict
- sR/i** ● Social Reproduction/
Instrumental Aspect
- cH Contemporary History

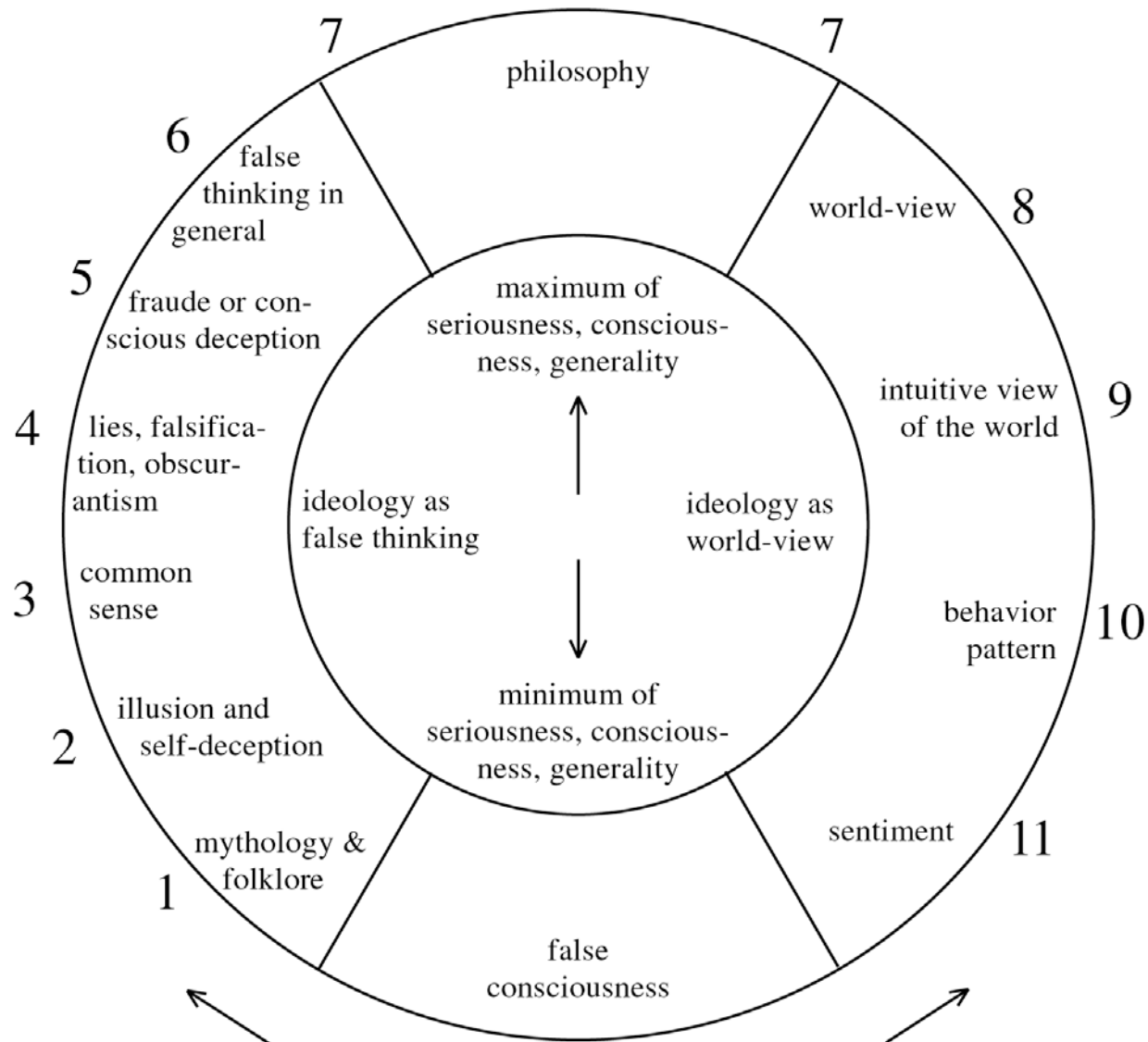
- C ● Consumption
- Ii* ● Ideological Institutions
- Sr** Scientific Research
- H** ● History
- fH Future History

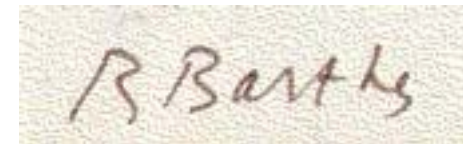
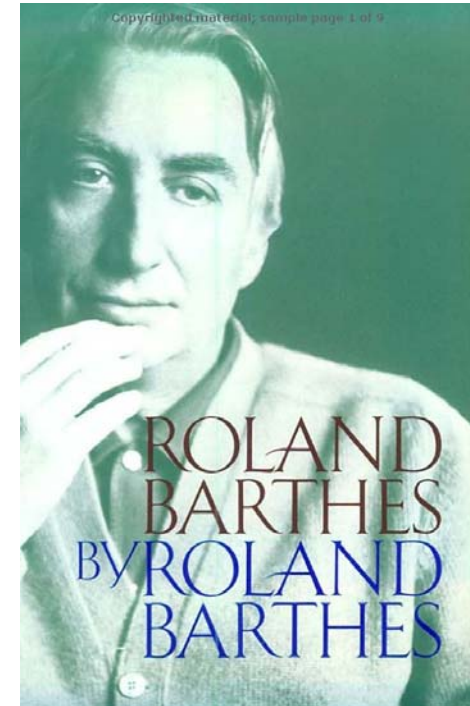
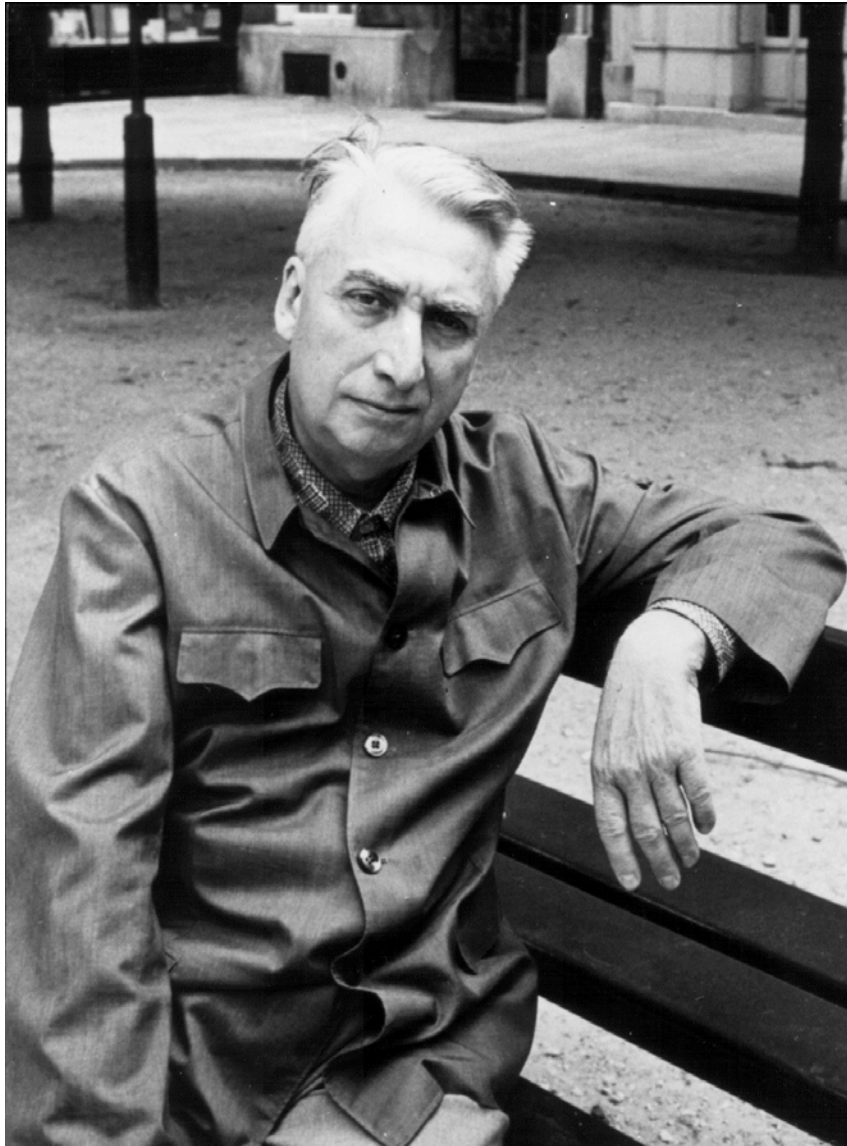
Ferruccio Rossi-Landi: *Ideology a*



(cf. Rossi-Landi 1978: 17; 1990: 19-20)

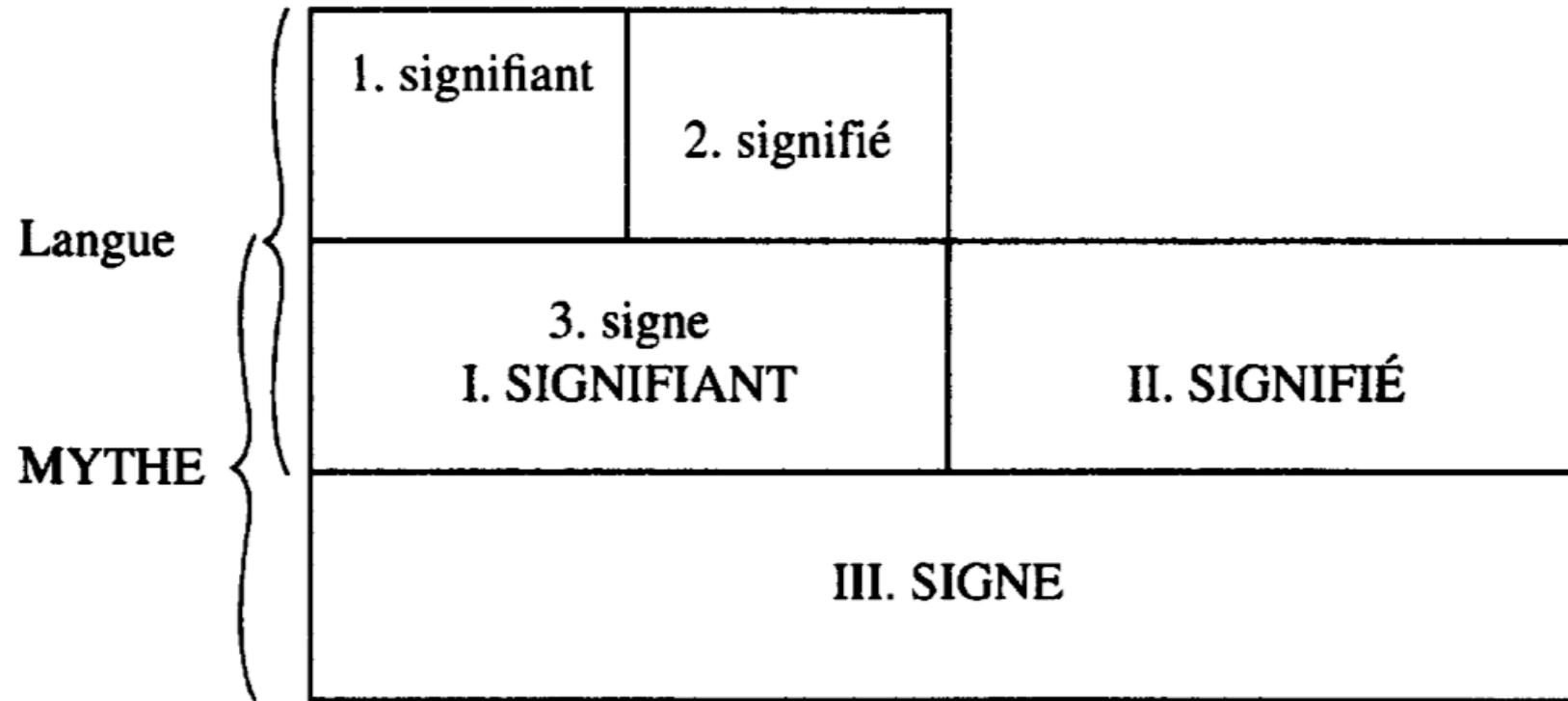
Ferruccio Rossi-Landi: *Ideology b*





Roland Barthes
(1915-1980)

Roland Barthes: *Mythos*



(Barthes 1957: 187)

Roland Barthes: *Mythen des Alltags* (1957)



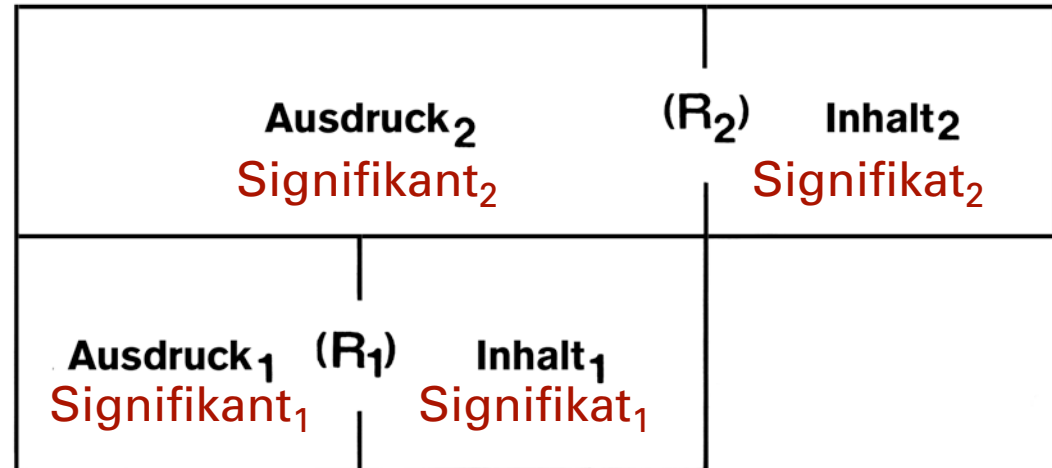
„Ich sitze beim Friseur, und man reicht mir eine Nummer von *Paris-Match*. Auf dem Titelbild erweist ein junger Neger in französischer Uniform den militärischen Gruß, den Blick erhoben und auf eine Falte der Trikolore gerichtet. Das ist der **Sinn** des Bildes. Aber ob naiv oder nicht, ich erkenne sehr wohl, was es mir bedeuten soll: daß Frankreich ein großes Imperium ist, daß alle seine Söhne, ohne Unterschied der Hautfarbe, treu unter seiner Fahne dienen und daß es kein besseres Argument gegen die Widersacher eines angeblichen Kolonialismus gibt als den Eifer dieses jungen Negers, seinen angeblichen Unterdrückern zu dienen. Ich habe also auch hier ein erweitertes semiologisches System vor mir: es enthält ein Bedeutendes, das selbst schon von einem vorhergehenden System geschaffen wird (*ein farbiger Soldat erweist den französischen militärischen Gruß*), es enthält ein Bedeutetes (das hier eine absichtliche Mischung von Franzosentum und Soldatentum ist), und es enthält schließlich die **Präsenz** des Bedeuteten durch das Bedeutende hindurch. Bevor ich zu einer Analyse der Begriffe des mythischen Systems übergehe, ist es angebracht, sich über die Terminologie zu einigen: Man weiß jetzt, daß das Bedeutende im Mythos von zwei Gesichtspunkten aus ins Auge gefaßt werden kann: als Endterminus des linguistischen oder als Ausgangsterminus des mythischen Systems. Man braucht hier also zwei Namen. Im Bereich der Sprache, das heißt als Endterm des primären Systems, nenne ich das Bedeutende **Sinn** (*ich werde Löwe genannt, ein Neger erweist den französischen militärischen Gruß*). Im Bereich des Mythos nenne ich es **Form**. Für das Bedeutete ist keine Doppeldeutigkeit möglich, wir lassen ihm den Namen **Begriff**. Der dritte Terminus ist die Korrelation der beiden ersten: innerhalb des Systems der Sprache ist es das **Zeichen**; doch kann dieses Wort nicht ohne Doppeldeutigkeit aufgenommen werden, da im Mythos (und darin liegt seine wichtigste Eigentümlichkeit) das Bedeuten schon aus **Zeichen** der Sprache gebildet ist. Ich nenne den dritten Terminus des Mythos die **Bedeutung**. Das Wort ist hier um so mehr berechtigt, als der Mythos effektiv eine zwiefache Funktion hat: er bezeichnet und zeigt an, er gibt zu verstehen und schreibt vor.“

(Barthes 1964b/1980: 95-96)

Roland Barthes: *Konnotation & Denotation*

*Sekundäres
Zeichen:*

Konnotation



*Primäres
Zeichen:*

Denotation

(nach Nöth 2000: 108)

„WIR und/vs. DIE ANDEREN“.

Kulturhistorische und kulturesemiotische Analyse von
Ausgrenzung und Dialog

**Begriffe und textuelle Muster:
VORURTEIL**

Vorurteile

«Wesentlich sind zumindest zwei Merkmale von allen Vorurteilen (seien es „rassische“, patriarchalische, religiöse, kulturelle oder sozioökonomische Einstellungen): die irrationalen (unvernünftigen, unlogischen) Momente, die viele verschiedene Gefühle kanalisieren und ganz bestimmte Ziele damit verfolgen. Und andererseits die Rigidität (Starrheit): denn vorurteils-behaftete Menschen kann man nur schwer überzeugen, es gibt immer in die bestimmte Richtung interpretierbare Anhaltspunkte und immer „noch ein Argument“. Dies ist der entscheidende Unterschied etwa zu „Generalisierungen“ oder „notwendigen kognitiven Bildern“ (Wahrnehmungen), die anpaßbar und veränderbar sind, aufgrund neuer und anderer Erfahrungen.»

«Vorurteile sind kulturell tradiert und abhängig von den politisch-situationellen Gegebenheiten des Verhältnisses der beiden Gruppen. Sie resultieren nicht nur aus der persönlichen Erfahrung des einzelnen, sondern sind ein Produkt seiner Erziehung und Umwelt.»

Wodak, Ruth & Rudolf de Cillia (1988).

„Sprache und Antisemitismus. Judenfeindlichkeit im öffentlichen Diskurs in Österreich“. *Sprache und Antisemitismus. Mitteilungen des Instituts für Wissenschaft und Kunst*, 3: 3]

STUFEN der VORURTEILSBILDUNG + HANDLUNGEN

- verbale Zurückweisung (Witze, Beschimpfungen)
- Kontaktvermeidung
- (legale) Diskriminierung / Ausschließung
- physische Gewalt
- Vernichtung (Lynchmord, Genocid, Massaker)

„WIR und/vs. DIE ANDEREN“.

Kulturhistorische und kulturesemiotische Analyse von
Ausgrenzung und Dialog

**Begriffe und textuelle Muster:
Codes, Rhetorik & diskursive Strategien**



Umberto Eco
(* 1932)

Umberto Eco: Visuelle Codes

1. **Wahrnehmungscodes**
2. **Erkennungscodes**
(strukturieren Blöcke von Wahrnehmungsbedingungen in „ikonischen Sätzen“)
3. **Übertragungscodes**
(strukturieren Sinneswahrnehmung – z.B. Druckraster, Zeilenstandard TV)
4. **Tonale Codes**
(bereits konventionalisierte fakultative Varianten)
Stärke / Spannung / das Anmutige, das Expressionistische
5. **Ikonische Zeichen**
wahrnehmbare Elemente /realisiert durch Übertragungscodes
Figuren: figure/ground, Lichtkontraste,
Zeichen: = Erkenntniseinheiten (Nase, Ohr, Himmel) oder „abstrakte Modelle“, Symbole, Begriffsdiagramme eines Gegenstandes (Sonne = Kreis mit Strahlen)
Aussagen: (bei Prieto = Seme); Bilder, ikonische Bilder (ein Mann, ein Pferd) = komplexe ikonische Aussagen:
„dies ist ein stehendes weisses Pferd im Profil“
6. **Ikongrafische Codes**
Signifikate der ikonischen Codes é Signifikans, — konnotieren komplexere kulturell bestimmte Aussagen
[Christi Geburt / Jüngstes Gericht / Pirat]
7. **Codes des Geschmacks und der Sensibilität**
weitere Konnotationen auf Basis der ikongrafischen Codes
Pirat = mutig, Abenteurer,
8. **Rhetorische Codes**
konventionalisierung ikonischer Lösungen
rhetorische Figuren // Prämissen // Argumente
9. **Stilistische Codes**
spezifisch für bestimmte AutorInnen („ein Mann mit Hut und Stöckchen, der sich auf einer spitz zulaufenden Straße entfernt = Chaplin“)
für Epochen (Frau schmachtend in Alkoven = Belle Epoque)
10. **Codes des Unbewußten**
bestimmte Reaktionen stimulieren / persuasion

(Eco 1972: 246-248)

»[...] Katalog [...]:

- a) eine Aufarbeitung der rhetorischen Abhandlungen, um ein möglichst komplettes System von rhetorischen *Figuren*, *Beispielen* und *Argumenten* aufzustellen, auf das dann eine umfassende Liste von verbalen und visuellen Situationen bezogen werden kann;
- b) in Bezug auf die verbalen Figuren: die Akzeptuierung der Repertoires der klassischen Rhetorik [...];
- c) Einordnen der visuellen Lösungen der Reklame unter Rubriken, die nach den Figuren, Beispielen und Argumenten der klassischen Rhetorik benannt sind;
- d) wenn man auf visuelle Lösungen trafe, die nicht auf die codifizierte verbalen Lösungen der klassischen Rhetorik zurückgeführt werden können, wäre zu sehen, ob wir in diesem Fall der Entstehung von visuellen Kunstmitteln eines neuen Typs beiwohnen oder ob auch diese katalogisiert und homologisiert werden können.«

Umberto Eco: »Reklame-Botschaft«
Ebenen visueller Codifizierung:

2

- a) *Ikonische Ebene*
-
- b) *Ikonographische Ebene*
-
- c) *Tropologische Ebene*
-
- d) *Topische Ebene*
-
- e) *Enthymematische Ebene*
-
-

(Eco 1972: 272-275)

Metapher

Ersatz durch bildlichen Ausdruck, wobei zwischen beiden eine (oder auch mehrere) besondere Eigenschaft(en) verbindend wirkt

Löwe für tapferen Kämpfer,

Metonymie

Ersatz durch bildlichen Ausdruck, wobei eine reale Beziehung zwischen Beiden besteht: (1) Ursache/Wirkung, (2) Rohstoff/Produkt, (3)

Gefäß/Inhalt,...

(1) Schiller lesen, (2) das Eisen für das Schwert, (3) ein Glas trinken

Pars pro toto

Sonderfall der Synekdoche: Etwas wird durch einen Teil benannt

Köpfe für Personen. Ich sah seine *Augen*. Ein *Dach über dem Kopf* haben. Seine *Füße* trugen ihn.

Synekdoche

Ersetzung durch numerisch verwandten Begriff: Teil/Ganzes, Gattung/Art, Singular/Plural, früheres/späteres

Dach für Haus, *Kopf* für Mensch, *der Deutsche* für viele Deutsche

(*Wikipedia*: http://de.wikipedia.org/wiki/Liste_rhetorischer_Figuren; retrieved: 2008-12-09)

Metapher

Die Metapher ist eine Substitution des eigentlichen Ausdruckes durch einen anderen, der nicht in einem tatsächlichen Zusammenhang mit ihm steht, also aus einem anderen Sachbereich stammt.

Die Metapher kann auch bezeichnet werden als ein verkürzter Vergleich, bei welchem das Vergleichspartikel „wie“ weggefallen ist. Es heißt dann nicht: „eine Frau wie eine Rose“, sondern: „sie war eine Rose“.

„[...] ein Ball anderer zu sein, ist ein trauriger und niederdrückender Gedanke [...]“
(J. M. R. Lenz, Über Götz von Berlichingen)

Häufig wird durch den Gebrauch des Bildes eine besondere Bedeutung hinzugewonnen. Ein Sonderfall entsteht, wenn nicht mehr die Trennung von bildlichem und eigentlichem Bereich vergegenwärtigt wird. Man spricht hierbei von verblaßten Metaphern: „über etwas brüten“ an Stelle von „nachdenken“.

Metaphern können eingeteilt werden nach den Herkunftsbereichen der ersetzenden Ausdrücke (Pflanzenmetaphorik, Perlenmetaphorik etc.).

(*Rhetorik-Homepage*: <http://www.rhetorik-homepage.de/tropologie.html>; retrieved: 2009-10-28)

Metonymie

Ein eigentlicher Ausdruck wird durch einen aus demselben Sachbereich ersetzt (<-> Metapher!), welcher in einer tatsächlichen Beziehung zum ersetzten Ausdruck steht.

Während einerseits jedoch eine offensichtliche Verbindung besteht, stammen andererseits die Begriffe aus unterschiedlichen Bezeichnungsebenen (<-> Synekdoche). Die Zuordnung ist nicht selten schwierig und kann bereits eine Interpretation darstellen. So kann man sagen: Jemandißt sein Brot. Je nachdem, ob ich dies nun deute als Teil einer gedeckten Tafel oder als Symbol für den Lebenserhalt, handelt es sich um eine Synekdoche oder eine Metonymie.

(*Rhetorik-Homepage*: <http://www.rhetorik-homepage.de/tropologie.html>; retrieved: 2009-10-28)

Anapher

Sonderfall der **Repetitio**, Wiederholung am Satz-/Versanfang, häufig auch mit Parallelismus; (Schema: x ... / x ...) (siehe auch Anadiplose, Epipher, Geminatio, Kyklos, Symploke)

Ich fordere Moral. Ich fordere Verständnis.

Epipher

Sonderfall der **Repetitio**, (lateinisch: *conversio*) Wiederholung am Satz/Versende, (Schema: ...x/ ...x) (siehe auch Anadiplose, Anapher, Geminatio, Kyklos, Symploke)

Ich fordere Moral, du lebst Moral.

Ellipse

Auslassung von Satzteilen (siehe auch Brachylogie, Zeugma)

Na und? / Wer? Ich!

Aber auch: Ich kann dies, du nicht

Epitheton (ornans)

stehendes Beiwort, das eigentlich nicht notwendig ist
der listenreiche Odysseus, die rosenfingrige Eos

(*Wikipedia*: http://de.wikipedia.org/wiki/Liste_rhetorischer_Figuren; retrieved: 2008-12-09)

Hyperbel

Übertreibung (siehe auch Untertreibung)
todmüde, fuchsteufelswild, Schneckentempo

Litotes

Hervorhebung eines Begriffs durch **Untertreibung**, Abschwächung oder doppelte Verneinung
meine Wenigkeit oder nicht wenig verdienen (Sonderfall Negation);
ich hasse dich nicht (anstelle von ich liebe dich)

Paraphrase

erklärende Umschreibung (als Zusatz) (siehe auch Periphrase)
Fische, die stummen Meeresbewohner

Periphrase

Umschreibung eines Begriffs durch Einzelmerkmale (siehe auch:
Paraphrase)
Der den Tod auf Hiroshima warf;
der Vater des Wirtschaftswunders (Ludwig Erhard)

Pleonasmus

Häufung sinngleicher, der Wortart nach verschiedener Wörter, wobei beide
Worte schon die Bedeutung des Gesamtbegriffs beinhalten (siehe auch
Accumulatio, Hendiadyoin, Tautologie)
bunte Farben, runde Kugel, alter Greis

Rhetorik ~~ web

<http://www.rhetorik-homepage.de>

<http://rhetoric.byu.edu>

<http://www.rhetorik-netz.de/>

..

METAPHORIK

desanthropomorphisierende / **dehumanisierende** Metaphern
biologisierende / bakteriologisierende / pathologisierende
Metaphern

Volksschädlinge, Schimmelpilze, Spaltpilze, Parasiten,
Krebs, Seuche, Pest

vs. anthropomorphisierende Metaphern:

NS: „der deutsche Volkskörper“

„der kranke Leib Europas“

beides: „Pestbeulen im Volkskörper“

Militarisierungsmetaphern

Invasion

Katastrophenmetaphern

Flut, Überschwemmung, Wellen, Lawinen

Referentielle Strategien der Benennung

- Spatialisierung AUSLÄNDER
- Ethnisierung „nigerianische Banden“
- Kriminalisierung „kriminelle Ausländer“
- Funktionalisierung „Zuwanderer“, „**Asylanten**“
- Professionalisierung (Billigst-)Arbeitskräfte
- Sozialisierung Ausländerkinder
- Religiosierung Muslime
- Abstraktion/Nominalisierung Ausländerzuzug,
Einwanderungsstopp

Referentielle Strategien zur Konstruktion einer nicht-österreichischen Out-Gruppe

Strategien	Linguistische Mittel	Beispiele
Ethnisierung	Ethnonyme	" <i>Türken</i> " " <i>indo-pakistanische Händler</i> ", " <i>schwarzafrikanische Asylwerber</i> ", " <i>nigerianische und türkische Banden</i> ", " <i>türkische Staatsangehörige</i> ", " <i>Chinalokal</i> "
"De-Spatialization": Referenz auf der Basis der lokalen Orientierung	de-toponymische Anthroponyme	" <i>Ausländer</i> "
Kriminalisierung	negativ konnotierte Qualionyme	<i>Illegale</i> ", " <i>illegale Ausländer</i> ", " <i>kriminelle Ausländer</i> ", " <i>konsequente Abschiebung von illegalen und straffälligen Ausländern</i> "
Funktionalisierung/Aktionalisierung	Funktionyme/Aktionyme	freiwillig: " <i>Zuwanderer</i> "; unfreiwillig: " <i>Asylwerber</i> ", " <i>Flüchtlinge</i> "
Professionalisierung	Professionyme	" <i>Billigstarbeitskräfte</i> ", " <i>türkische Arbeitnehmer</i> "
Sozialisierung	Soziative	" <i>Ausländerkinder</i> ", " <i>ausländische Jugendliche</i> "
Religiosierung	Religionyme	" <i>Muslime</i> "
Abstraktion/Objektivierung	Nominalisierungen	" <i>Ausländerzuzug</i> ", " <i>Einwanderungsstopp</i> "

Referentielle Strategien zur Konstruktion einer „Wir“-Gruppe

Strategien	Linguistische Mittel	Beispiele für Realisierungen
Kollektivierung	§ Deiktika § Kollektive	§ <i>wir, uns</i> § <i>die Bevölkerung, die Leute, das Volk</i>
Ethnisierung/Nationalisierung	Ethnonyme/Nationyme	<i>(die) ÖsterreicherInnen, (die) FranzöslInnen</i>
Rassische Konstruktion	"racionyms"	<i>Weiße</i>
Somatisierung	"Somatonyme"	<i>Hellhäutige</i>
"Verörtlichung" (Spatialization)	Toponyme in Form von Metonymien und/oder Personifizierungen	<i>Österreich, Holland</i>
(De-spatialization)	de-toponymische Anthroponyme	<i>InländerIn, WienerIn</i>
Originalisierung	Origionyme	<i>Einheimische, Autochthone</i>
Problematisierung	negative Qualionyme	<i>Arbeitslose</i>
"Versprachlichung" (linguification)	Linguonyme	<i>Deutschsprachige,</i>
"Klassifizierung"	"Klassonyme"	<i>die Oberschichte</i>
Politisierung	Politonyme	<i>BürgerInnen, WählerInnen</i>
Funktionalisierung/ Aktionalisierung/ Professionalisierung	Funktionyme/ Aktionyme/ Professionyme	<i>ArbeitnehmerInnen, ArbeiterInnen</i>
"Religionalisierung"	Religionyme	<i>ChristInnen</i>
Konstruktion über soziale Bindungen	"relationyms"	<i>Freunde, Mitmenschen, Kinder, Jugendliche</i>

Referentielle Strategien zur Konstruktion einer „Sie“-Gruppe

Strategien	Linguistische Mittel	Beispiele für Realisierungen
Kollektivierung	§ Deiktika § Kollektive	§ <i>sie, ihnen, die</i> § <i>die Leute</i>
Ethnisierung/Nationalisierung	Ethnoyme/Nationyme	<i>TürkInnen, AlbanerInnen</i>
Rassische Konstruktion	"racionyms"	<i>NegerInnen</i>
Somatisierung	"Somatonyme"	<i>Rothäute, Schlitzaugen</i>
"Verörtlichung" (Spatialization)	Toponyme in Form von Metonymien und/oder Personifikationen	<i>Türkei, Asien</i>
(De-spatialization)	de-toponymische Anthroponyme	<i>AusländerIn, SüdländerIn</i>
Originalisierung	Origionyme	<i>Allochthonen</i>
Problematisierung	negative Qualionyme	<i>die Illegalen, Kriminelle</i>
"Versprachlichung" (Linguifikation)	Linguonyme	<i>Slawen</i>
"Klassifizierung"	"Klassonyme"	<i>die ProletarierInnen, Armen</i>
Politisierung	Politionyme	<i>ausländische MitbürgerInnen</i>
Explizite Verschleierung	Alionyme	<i>Fremde</i>
Funktionalisierung/ Aktionalisierung/ Professionalisierung	Funktionyme/ Aktionyme/ Professionyme	<i>AsylwerberInnen ZuwanderInnen, MigrantInnen; Gast-arbeiterinnen, Arbeitskräfte</i>
"Religionalisierung"	Religionyme	<i>MuslimInnen, JüdInnen</i>
Konstruktion über soziale Beziehungen	"Relationyme"	<i>ausländische Mitmenschen, ausländische Jugendliche</i>

- AusbeutungsT
- Autoritäts-T (Experten sagen, daß ...)
- **BelastungsT** (Mißbrauch, Kriminalität)
- Entwicklungshilfe-T
- Europa-T
- Fremdenfeindlichkeits-T (keine Ausländer hereinlassen, sonst A.feindlichkeit)
- Finanz-T (kostet viel Geld)
- **Gefahren-T** (Gefahr, Katastrophe, Überfremdung)
- Gerechtigkeits-T
- Geschichts-T („Die Geschichte hat gezeigt, daß)
- Gesetzes-T
- Humanitäts-T (...besser im Ursprungsland was tun...
- **Kriminalitäts-T** („hohe/höhere Kriminalitätsrate bei Ausländern“)

- Kultur-T
- Mißbrauchs-T
- Mehrheits-T („Stimme des Volkes“)
- menschlicher Nutzen (zeitlich begrenzter Aufenthalt besser, ...)
- Realitäts-T
- Verantwortlichkeits-T
- Verlagerungs-T
- Verständnis-T
- Vorurteils-T

nach: Wengeler, „Erklärung der Argumentationsmuster“ [im Migrationsdiskurs] <<http://www.phil-fak.uni-duesseldorf.de/germ1/migration/toposdef.html>>

Generalisierung == **persuasive Sprachmuster**

- NS: „das deutsche Volk weiß heute, ...“
- „Der N.....* ist nicht in der Lage, etwas Wertvolles zu schaffen“

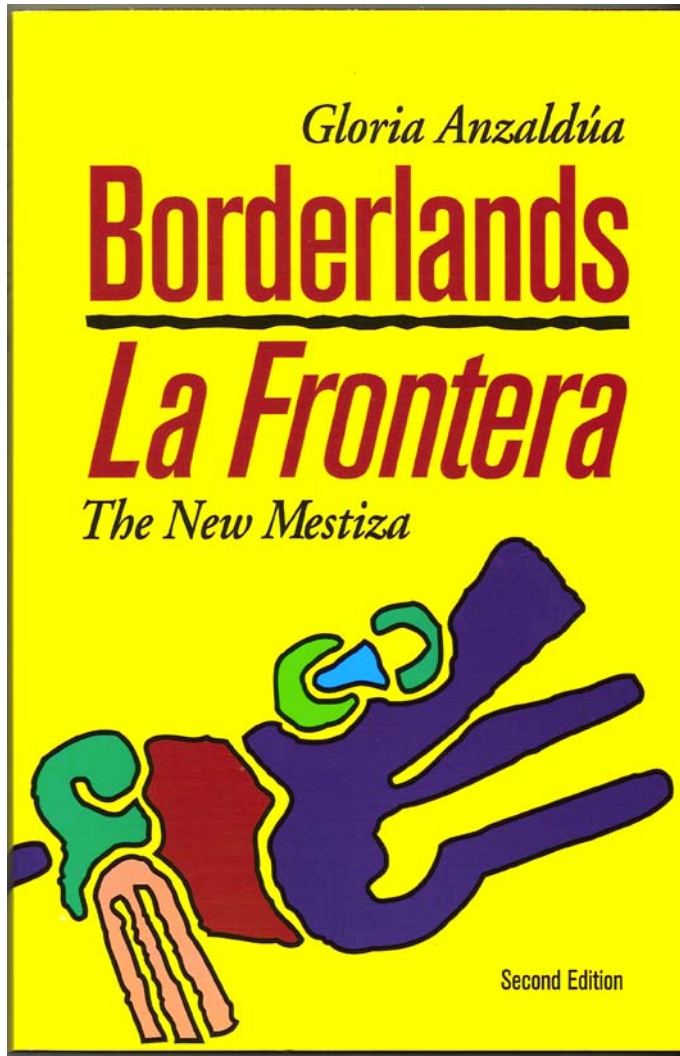
„WIR und/vs. DIE ANDEREN“.

Kulturhistorische und kulturesemiotische Analyse von
Ausgrenzung und Dialog

**Begriffe und textuelle Muster:
Gegenmodelle — Gloria Anzaldúa**

Gloria Anzaldúa:

Borderlands/ La Frontera –The New Mestiza (1987) a



I am a border woman. I grew up between two cultures, the Mexican (with a heavy Indian influence) and the Anglo (as a member of a colonized people in our own territory). I have been straddling that *tejas*-Mexican border, and others, all my life. It's not a comfortable territory to live in, this place of contradictions. Hatred, anger and exploitation are the prominent features of this landscape.

[borders are] places where differences come together.



Gloria Anzaldúa:

Borderlands/ La Frontera –The New Mestiza

b

“Living on borders and in margins, keeping intact one’s shifting and multiple identity and integrity, is like trying to swim in a new element”.

“The U.S.-Mexican border es *una herida abierta* [an open wound; GWit] where the Third World grates against the first and bleeds. And before a scab forms it hemorrhages again, the lifeblood of two worlds merging to form a third country—a border culture”.

Gloria Anzaldúa:

Borderlands/ La Frontera –The New Mestiza

C

To live in the Borderlands means you
are neither *hispana india negra española*
*ni gabacha**, eres *mestiza. mulata*, half breed
caught in the crossfire between camps
while carrying all five races on your back
not knowing which side to turn to, run from

Cuando vives en la frontera

people walk through you, the wind steals your voice,
you're a *burra* [Esel], *buey* [Ochs], scapesgoat,
forerunner of a new race,
half and half—both woman and man, neither—
a new gender;

[* Chicano word: “white woman”]

Anzaldúa 1999: 216-217

Gloria Anzaldúa:

Borderlands/ La Frontera –The New Mestiza

d

To live in the Borderlands means to

put *chile* in the borscht,

eat whole wheat *tortillas*,

speak Tex-Mex with a Brooklyn accent;

be stopped by *la migra* at the border checkpoints

In the Borderlands

you are a battleground

where your enemies are kin to each other;

you are at home, a stranger, [...]

To survive the Borderlands

you must live *sin fronteras*

be a crossroads.

Gloria Anzaldúa:

Borderlands/ La Frontera –The New Mestiza

e

Una lucha de fronteras/A Struggle of Borders

Because I, a *mestiza*
continually walk out of one culture
and into another,
because I am in all cultures at the same time,
alma entre dos mundos, tres, cuatro,
me zumba la cabeza con lo contradictorio.
Estoy norteada por todas las voces que me hablan
simultáneamente.

[soul in between two worlds, three, four,
my head hums with the contradictory.
I'm bewildered by all the voices that speak to me
simultaneously.]

Gloria Anzaldúa:

Borderlands/ La Frontera –The New Mestiza

f

Borders are set up to define the places that are safe and unsafe, to distinguish *us* from *them*. A border is a dividing line [...]. A borderland is a vague and undetermined place created by the emotional residue of an unnatural boundary. It is in a constant state of transition.

[T]he Borderlands are physically present wherever two or more cultures edge each other, where people of different races occupy the same territory, where under, lower, middle, and upper classes touch, where the space between two individuals shrinks with intimacy.

„WIR und/vs. DIE ANDEREN“.
Kulturhistorische und kultursemiotische Analyse von
Ausgrenzung und Dialog

**Begriffe und textuelle Muster:
Literatur**

- Anzaldúa, Gloria (1987). *Borderlands / La Frontera — The New Mestiza*. 2nd. ed. San Francisco: Aunt Lute Books 1999
- Arduç-Sedlak, Maria (2000). „Einfach menschlich? Eine diskursanalytische Analyse xenophober Töne im Nationalratswahlkampf der FPÖ“ [Zweite überarbeitete Fassung des Vortrages desselben Titels, gehalten beim 2. Round Table der EU-Beobachtungsstelle für Rassismus am 3. Dezember 1999 in Wien]. Web online: <<http://www.univie.ac.at/linguistics/forschung/wittgenstein/racism/Sedlak0100TOC.htm>>; visited: 2009-10-19
- Barthes, Roland (1957). *Mythologies*. Paris: Seuil; dt.: *Mythen des Alltags*. Frankfurt/M.: Suhrkamp 1964, 1980; 1996
- Eco, Umberto (1972). *Einführung in die Semiotik*. München: Fink
- Krampen, Martin, Klaus Oehler, Roland Posner & Thure von Uexküll (Hg.) (1981). *Die Welt als Zeichen. Klassiker der modernen Semiotik*. Berlin: Severin und Siedler
- Lotman, Jurij M., Boris A. Uspenskij, Vjačeslav V. Ivanov, Vladimir N. Toporov & Aleksandr M. Pjatigorskij (1986). „Thesen zur semiotischen Erforschung der Kultur...“. In: Eimermacher, Karl (Hg.) (1986). *Semiotica Sovietica. Sowjetische Arbeiten der Moskauer und Tartuer Schule zu sekundären modellbildenden Zeichensystemen (1962-1973)*. Aachen: Rader, 85-118
- Morris, Charles W. (1938). *Foundations of the Theory of Signs. = International Encyclopedia of Unified Sciences 1(2)*. Chicago: University of Chicago Press [Dt.: *Grundlagen der Zeichentheorie. Ästhetik und Zeichentheorie*. München: Hanser 1972]
- Morris, Charles W. (1946). *Signs, Language, and Behavior*. New York: Braziller [Dt.: *Zeichen, Sprache und Verhalten*. Düsseldorf: Schwann 1973]
- Morris, Charles W. (1964). *Signification and Significance: A Study of the Relations of Signs and Values*. Cambridge, MA: MIT Press
- Nöth, Winfried (2000). *Handbuch der Semiotik*. 2. erw. Aufl. Stuttgart–Weimar: Metzler
- Peirce, Charles S. (1931-58). *Collected Papers*. Vols. 1-6 eds. Ch. Hartshorne & Peter Weiss, vols. 7-8 ed. A.W. Burks. Cambridge MA: Harvard University Press [zitiert: CP Band.Paragraph, z.B. CP 5.484]

- Peirce, Charles S. (1977). *Semiotics and Significs: The correspondence between Charles S. Peirce and Victoria Lady Welby*. Ed. C.S. Hardwick. Bloomington: Indiana University Press
- Petrilli, Susan & Augusto Ponzio (2005). *Semiotics Unbounded: Interpretive Routes through the Open Network of Signs* (= Toronto Studies in Semiotics and Communication). Toronto: University of Toronto Press
- Rossi-Landi, Ferruccio (1974). *Sprache als Arbeit und als Markt*. München: Hanser [new German trans. of R.-L. 1968; the first one of 1972 was withdrawn by the author]
- Rossi-Landi, Ferruccio (1975). *Linguistics and Economics* (= Janua Linguarum, Series Maior 81). The Hague: Mouton, 2nd ed. 1977 [first publ. in: *Current Trends in Linguistics*. Vol. XII: Linguistics and Adjacent Arts and Sciences. The Hague: Mouton 1974, Part 8, 1787-2017]
- Rossi-Landi, Ferruccio (1978). *Ideologia*. Milano: ISEDI
- Rossi-Landi, Ferruccio (1985). *Metodica filosofica e scienza dei segni. Nuovi saggi sul linguaggio e l'ideologia*. Milano: Bompiani
- Rossi-Landi, Ferruccio (1990). *Marxism and Ideology* (= Marxist Introductions). Oxford: Clarendon Press
- Saussure, Ferdinand de (1916). *Cours de linguistique générale*. Éd.: Charles Bally & Albert Séchehaye. Lausanne/Paris: Payot [dt.: *Grundfragen der Allgemeinen Sprachwissenschaft*. Berlin: Walter de Gruyter 1931, 2. Aufl. 1967]
- Withalm, Gloria (2006) "Ferruccio Rossi-Landi. An Overview on his Ideas on Social Reproduction and Innovation". *Trans. Internet-Zeitschrift für Kulturwissenschaften* Nr. 16 [= *Innovationen und Reproduktionen in Kulturen und Gesellschaften/Innovations and Reproductions in Cultures and Societies. Beiträge zur Konferenz in Wien, 9. bis 11. Dezember 2005/Contributions to the conference in Vienna, from 9 to 11 December 2005*]. Web online: <http://www.inst.at/trans/16Nr/01_2/withalm16.htm>
- Wodak, Ruth & Rudolf de Cillia (1988). „Sprache und Antisemitismus. Judenfeindlichkeit im öffentlichen Diskurs in Österreich“. *Sprache und Antisemitismus. Mitteilungen des Instituts für Wissenschaft und Kunst*, 3: 3]
- „Materialien zur Semiotik“ (Unterlagen zu Semiotik-Seminaren):
<<http://www.uni-ak.ac.at/culture/withalm/semiotics/SEMIOpeople/index.html>>